

**Resolutsioon**

1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. oktoobri 2007. aasta määruse (EÜ) nr 1371/2007 rongireisijate õiguste ja kohustuste kohta artikli 8 lõiget 2 koostöös II lisa II osa sätetega tuleb tõlgendada nii, et teave olulisemate ühendusreiside kohta peab lisaks avaldatud väljumisaegadele hõlmama ka teavet nende ühendusreiside hilinemiste või tühistamise kohta, ükskõik milline raudtee-ettevõtja neid ühendusreise tagab.
2. Määruse nr 1371/2007 artikli 8 lõiget 2 koostöös II lisa II osa sätetega, ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2001. aasta direktiivi 2001/14/EÜ raudtee infrastruktuuri läbilaskevõime jaotamise ja tasude kehtestamise kohta raudtee infrastruktuuri kasutamise eest, muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiiviga 2004/49/EÜ, artiklit 5 koostöös II lisa sätetega tuleb tõlgendada nii, et raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja peab diskrimineerimata edastama raudtee-ettevõtjatele teiste raudtee-ettevõtjate rongide reaalajaandmeid, kui need rongid teevad olulisemaid ühendusreise määruse nr 1371/2007 II lisa II osa tähenduses.

(<sup>1</sup>) ELT C 173, 11.6.2011.

**Euroopa Kohtu (kolmas koda) 22. novembri 2012. aasta otsus (Audiencia Provincial de Barcelona — Hispaania eelotsusetaotlus) — Joan Cuadrench Moré versus Koninklijke Luchtvaart Maatschappij NV**

(Kohtuasi C-139/11) (<sup>1</sup>)

(*Õhutransport — Reisijatele antav hüvitis ja abi — Lennureisist mahajätmine, lendude tühistamine või pikaajaline hilinemine — Hagi esitamise tähtaeg*)

(2013/C 26/10)

Kohtumenetluse keel: hispaania

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Audiencia Provincial de Barcelona

**Põhikohtuasja pooled**

Hageja: Joan Cuadrench Moré

Kostja: Koninklijke Luchtvaart Maatschappij NV

**Ese**

Eelotsusetaotlus — Audiencia Provincial de Barcelona — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. veebruari 2004. aasta määruse (EÜ) nr 261/2004 (ELT L 46, lk 1; ELT eriväljaanne 07/08, lk 10), millega kehtestatakse ühiseeskirjad reisijatele lennureisist mahajätmine korral ning lendude tühistamise või pikaajalise hilinemise eest antava hüvitise ja abi kohta ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EMÜ) nr 295/91, artiklite 5

ja 6 tõlgendamine — Hagi esitamise tähtsaja puudumine — Rahvusvahelise õhuveo nõuete ühtlustamise konventsiooni (Montréal'i konventsiooni), mis kiideti heaks nõukogu 5. aprilli 2001. aasta otsusega 2001/539/EÜ (EÜT L 194, lk 38; ELT eriväljaanne 07/05, lk 491), artikkel 35 — Kohaldatav õigus

**Resolutsioon**

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. veebruari 2004. aasta määrust (EÜ) nr 261/2004, millega kehtestatakse ühiseeskirjad reisijatele lennureisist mahajätmine korral ning lendude tühistamise või pikaajalise hilinemise eest antava hüvitise ja abi kohta ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EMÜ) nr 295/91, tuleb tõlgendada nii, et tähtaeg, mille jooksul võib esitada hagi selle määruse artiklites 5 ja 7 ette nähtud hüvitise nõudes, määratakse kindlaks vastavalt igas liikmesriigis kehtivatele hagi aegumise normidele.

(<sup>1</sup>) ELT C 179, 18.6.2011.

**Euroopa Kohtu (teine koda) 6. detsembri 2012. aasta otsus (Arbeitsgericht München (Saksamaa) eelotsusetaotlus) — Johann Odar versus Baxter Deutschland GmbH**

(Kohtuasi C-152/11) (<sup>1</sup>)

(*Võrdne kohtlemine töö saamisel ja kutsealale pääsemisel — Direktiiv 2000/78/EÜ — Vanuse ja puude alusel diskrimineerimise keeld — Vallandamistoetus — Sotsiaalkava, mis näeb ette puudega töötajatele makstava vallandamistoetuse summa vähendamise*)

(2013/C 26/11)

Kohtumenetluse keel: saksa

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Arbeitsgericht München

**Põhikohtuasja pooled**

Hageja: Johann Odar

Kostja: Baxter Deutschland GmbH

**Ese**

Eelotsusetaotlus — Arbeitsgericht München — Nõukogu 27. novembri 2000. aasta direktiivi 2000/78/EÜ, millega kehtestatakse üldine raamistik võrdseks kohtlemiseks töö saamisel ja kutsealale pääsemisel (EÜT L 303, lk 16; ELT eriväljaanne 05/04, lk 79) artikli 1, artikli 6 lõike 1 teise lause punkti a ja artikli 16 tõlgendamine — Siseriiklikud õigusnormid, millega jäetakse kutsealase sotsiaalkindlustussüsteemi raames sotsiaalkavaga ette nähtud hüvitistest ilma pensionieelikud — Vanuse ja puude alusel diskrimineerimise keeld

**Resolutsioon**

1. Nõukogu 27. novembri 2000. aasta direktiivi 2000/78/EÜ, millega kehtestatakse üldine raamistik võrdseks kohtlemiseks töö saamisel ja kutsealale pääsemisel, artikli 2 lõiget 2 ja artikli 6 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et nendega ei ole vastuolus kutsealase sotsiaalkindlustussüsteemi õigusnormid, mis näevad ette, et ettevõtte töötajatele, kes on vanemad kui 54-aastased ja kellega sõlmitud tööleping öeldakse üles koondamise tõttu, arvatatakse neile ette nähtud hüvitise summa varaseima võimaliku pensionile jäämise aja alusel ja vastupidi standardarvutusmeetodile, mille kohaselt sõltub hüvitise summa eelkõige ettevõttes töötatud ajast, nii et makstav hüvitis on väiksem võrreldes hüvitisega, mida nad saaksid standardmeetodi alusel arvutades, kuid mis moodustab siiski vähemalt poole viimati nimetatud meetodil arvatud summast.
2. Direktiivi 2000/78 artikli 2 lõiget 2 tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus kutsealase sotsiaalkindlustussüsteemi õigusnormid, mis näevad ette, et ettevõtte vanematele kui 54-aastastele töötajatele, kellega sõlmitud tööleping öeldakse üles koondamise tõttu, arvatatakse neile ette nähtud hüvitis varaseima võimaliku pensionile jäämise aja alusel, mille puhul võetakse arvesse ennetähtaegsele vanaduspensionile jäämise võimalust puude tõttu, vastupidi standardarvutusmeetodile, mille kohaselt sõltub hüvitis eelkõige ettevõttes töötatud ajast, nii et makstav hüvitis on väiksem võrreldes hüvitisega, mida nad saaksid standardmeetodi alusel, kuid mis moodustab siiski vähemalt poole viimati nimetatud meetodi alusel arvatud summast.

(<sup>1</sup>) ELT C 204, 9.7.2011.

**Euroopa Kohtu (kolmas koda) 29. novembri 2012. aasta otsus (Consiglio di Stato — Itaalia eelotsusetaotlus) — Econord Spa versus Comune di Cagno (C-182/11), Comune di Varese, Comune di Solbiate, Comune di Varese**

(Liidetud kohtuasjad C-182/11 ja C-183/11) (<sup>1</sup>)

(Riigihanked — Direktiiv 2004/18/EÜ — Hankija, kes teostab õiguslikult eraldiseisva lepingupartneri üle analoogset kontrolli sellele, mida ta teostab oma struktuuriüksuste üle — Liidu õiguses hanke korraldamise kohustuse puudumine (in-house tehing ehk „sisetehing”) — Lepingupartner, kelle üle teostavad ühiselt kontrolli mitu kohalikku omavalitsust — Sisetehingu sõlmimise tingimused)

(2013/C 26/12)

Kohtumenetluse keel: itaalia

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Consiglio di Stato

**Põhikohtuasja pooled**

Hageja: Econord Spa

Kostjad: Comune di Cagno (C-182/11), Comune di Varese, Comune di Solbiate (C-183/11), Comune di Varese

**Ese**

Eelotsusetaotlus — Consiglio di Stato — ETL artiklite 49 ja 56 tõlgendamine — Teenuste riigihankemenetlused — Riigihankelepingu sõlmimine avalikku hankemenetlust korraldamata — Avaliku heakorratenuse osutamise kontsessioon, mille kaks avaliku võimu organit andsid ilma ametlikku riigihankemenetlust välja kuulutamata ühele aktsiaseltsile, milles kontsessiooniantjatel on kapitaliosalus — Ühel nimetatud avaliku võimu organitest puudub kontsessioonivõtjast äriühingu üle tegelik kontroll

**Resolutsioon**

Kui mitu avaliku võimu organit, kes tegutsevad hankijana, asutavad ühiselt äriühingu, kellele delegeritakse nende avalikku teenuse osutamise ülesanne, või kui üks avaliku võimu organ omandab sel eesmärgil äriühingus osaluse, siis on Euroopa Kohtu praktikas kehtestatud tingimus — mille kohaselt peavad need avaliku võimu organid, selleks, et olla vabastatud kohustusest korraldada liidu õigusnormide kohaselt riigihange, teostama selle äriühingu üle ühiselt analoogset kontrolli, mis on analoogne oma struktuuriüksuste üle teostatava kontrolliga — täidetud juhul, kui igapähe neist võimuorganitest on osalus nii selle äriühingu kapitalis kui ka juhtkonnas.

(<sup>1</sup>) ELT C 211, 16.7.2011.

**Euroopa Kohtu (kolmas koda) 22. novembri 2012. aasta otsus (Bundesgerichtshof — Saksamaa eelotsusetaotlus) — Brain products GmbH versus BioSemi VOF, Antonius Pieter Kuiper, Robert Jan Gerard Honsbeek, Alexander Coenraad Metting van Rijn**

(Kohtuasi C-219/11) (<sup>1</sup>)

(Eelotsusetaotlus — Meditsiiniseadmed — Direktiiv 93/42/EMÜ — Kohaldamisala — Mõiste „meditsiiniseade” tõlgendamine — Mittemeditsiinilisel otstarbel turustatud toode — Füsioloogilise protsessi uuring — Kaupade vaba liikumine)

(2013/C 26/13)

Kohtumenetluse keel: saksa

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Bundesgerichtshof

**Põhikohtuasja pooled**

Hageja: Brain products GmbH